

THE WAY ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 74 - No. 20

17 листопада 2013 р.

Українська Версія



ФІЛАДЕЛЬФІЯ ВІДЗНАЧИТЬ 80-РІЧЧЯ ГОЛОДОМОРУ!

Український Американський Громадський Комітету закликає українську громаду м. Філадельфії і околиці до численної участі у відзначенню 80-річчя Голодомору – Геноциду в Україні, що відбудеться в неділю, 17-го листопада ц.р. з таким розкладом:

1:00-2:00 год. по полудні: Маніфестація і Інсценізація біля Дзвону Свободи (People's Square, 5th & Market Sts., Philadelphia, PA 19106).

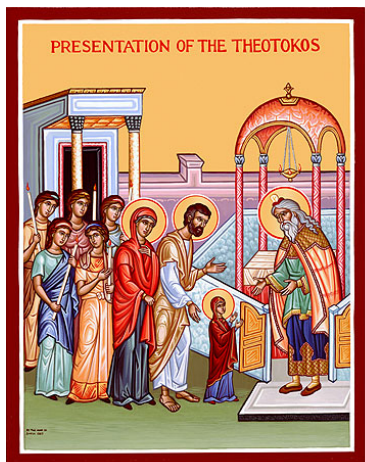
3:00 год. по полудні: Жалібне Відзначення Голодомору – Геноциду і вшанування пам'яті 8-10 мільйонів невинних жертв Московського терору в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття ПДМ при 830 N. Franklin Street, Philadelphia, PA 19123.

По дальші інформації і зголошення на автобуси, просимо звертатися до канцелярії У.О.К. Центру на число телефону: 215-663-1166.

 <p>ФІЛАДЕЛЬФІЯ ВІДЗНАЧИТЬ 80-РІЧЧЯ ГОЛОДОМОРУ!</p>	 <p>PHILADELPHIA TO COMMEMORATE THE 80th ANNIVERSARY OF THE FAMINE-GENOCIDE IN UKRAINE!</p>
НЕДІЛЯ, 17-го ЛИСТОПАДА 2013 р.	SUNDAY, NOVEMBER 17, 2013
<p>1:00 – 2:00 год. по полудні: Маніфестація і Інсценізація біля Дзвону Свободи.</p> <p><i>PEOPLE'S SQUARE 5th & MARKET STS. PHILADELPHIA, PA 19106</i></p> <p>•</p> <p>3:00 год. по полудні: Жалібне Відзначення Голодомору – Геноциду в Україні і вшанування пам'яті 8-10 мільйонів невинних жертв Московського терору.</p> <p><i>УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА КАТЕДРА НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ ПДМ 830 NORTH FRANKLIN STREET PHILADELPHIA, PA 19123</i></p>	<p>1:00 – 2:00 PM: Rally and Famine Dramatization by the Liberty Bell.</p> <p><i>PEOPLE'S SQUARE 5th & MARKET STS. PHILADELPHIA, PA 19106</i></p> <p>•</p> <p>3:00 PM: Solemn Commemoration of the Famine-Genocide and Remembrance Service for the 8-10 million innocent victims of Moscow's terror.</p> <p><i>UKRAINIAN CATHOLIC CATHEDRAL OF THE IMMACULATE CONCEPTION 830 NORTH FRANKLIN STREET PHILADELPHIA, PA 19123</i></p>
<p>По дальші інформації і зголошення на автобуси, просимо звертатися до канцелярії У.О.К. Центру на число телефону: 215-663-1166</p>	<p>For more information and bus reservations, please contact the UECC main office at 215-663-1166</p>

В цьому випуску:

Єпископ Павло висвячує піддиякона Педро Фулоп та піддиякона Андрія Кріп в диякони. - ст. 3
Українська Католицька Церква Свв. Кирила і Методія святкувала своє 125-річчя. - ст. 5
Філадельфійська Архиепархія прийме координаторів плану «Жива парафія» з Північної Америки та Австралії - ст. 15



Введення в храм Пресвятої Богородиці- 21 листопада

В той час увійшов Ісус в одне село, і одна жінка, на ім'я Марта, прийняла Його в свій дім. А в неї була сестра, що звалась Марія, що і сівши у ніг Ісусових, слухала слова Його. А Марта клопоталась великою послугою і, станувши, сказала: Господи, чи не зважаєш, що сестра моя одну мене зоставила служити? Скажи отже їй, щоб мені допомогла. І відповівши, Ісус сказав їй: Марто, Марто, ти журишся і клопочешся про многе. А одне є на потребу. Марія ж вибрала добру часть, що не відніметься від неї. І сталося, як Він це говорив, одна жінка, піднявши голос з народу, сказала Йому. Блаженна утроба, що носила Тебе, і груди що Тебе кормили. Він же сказав: Отож блаженні ті, що слухають Боже слово і зберігають його. (Лк 10, 38-42; 11, 27-28)

Свято Введення в храм Пресвятої Богородиці основане на церковному переданні, зокрема Протоєвангелії Якова. З нього дізнаємося, що батьки Пречистої Діви Марії, святі Яким і Анна, були бездітними і зробили обіцянку, що коли Бог дасть їм дитину, віддадуть її на службу Богові у храмі в Єрусалимі. Господь Бог вислухав їхні молитви і дав їм дочку. Коли Марії виповнилося 3 роки, її батьки Яким і Анна виконали свою обіцянку і привели її до Єрусалимського храму, віддали під опіку первосвященника Захарії, батька святого Івана Предтечі і Симеона-Богоприємця. Та не тільки батьки радо приводять свою дитину на службу Богові, але й сама Марія радо йде за голосом Божим, бо вже змалку мала невідкличне стремління перебувати у храмі Божому в Єрусалимі.

Отримавши перше духовне виховання від своїх батьків, Марія продовжувала його у храмі, пізнаючи там Божий закон, пізнаючи глибше Бога, щоб могли краще служити Йому. Там вона пізнає людей, що приходять на молитву до храму, пізнає їх потреби. Через Захарію і Симеона властиво сам Бог виховував її покликання майбутньої Матері Божого Сина і духовної Матері всіх людей.

Подія введення Марії в храм навчає нас, що кожен християнин повинен постійно працювати над своїм духовним вихованням, поглиблювати його. Пізнаючи Бога через молитву, Святе Письмо, людина єднається з Ним, вводить у своє серце, своє життя, а тим самим входить в Божий духовний храм – царство небесне вже тут на землі, як навчав про це Ісус Христос: „Царство Боже прийде непомітно; ані не скажуть: ось воно тут – або: он там – бо царство Боже є між вами” (Лк. 17, 21).

Молода дочка просила у своєї матері подарунок. Просила купити їй велике дзеркало, щоби могла себе прикрашати, прибирати, наряджати, наводити макіяж. Побожна мати відгукнулася на її просьбу і купила їй велику ікону Матері Божої. Матір, даючи цей образ дочці, сказала: „Ось твоє дзеркало...”. Дочка спочатку здивувалася цим подарунком, а потім кожного вечора молилася перед іконою і питала Марію: „Найсвятіша Матір! Поглянь на мене! Чи я подобалася сьогодні Богові?”

Життя Матері Божої повинно бути для кожного християнина своєрідним духовним дзеркалом, в котре кожен з нас повинен часто вдивлятися, щоб могли краще духовно зростати, впевнено будувати свій духовний храм, храм своєї душі, храм Божої любові згідно слів апостола Павла: „Хіба не знаєте, що ви храм Божий і що Дух Божий у вас пробуває?” (1 Кор. 3, 16). „Ми бо храм Бога живого, як сам Бог сказав був: „Я поселюся в них і серед них буду ходити, буду їхнім Богом, вони ж будуть моїм народом” (2 Кор. 6, 16). „Та й самі ви, мов живе каміння, будуетесь як духовний дім, на святе священство, щоб приносити духовні жертви, приємні Богові, через Ісуса Христа” (1 Пт. 2, 5).

Нехай приклад Марії і її молитовне заступництво скріпляють нас у духовному житті, допомагають нам краще пізнавати Бога і Його любов, єднатися з Ним, відчувати Божу любов і Божу присутність у щоденному житті і таким чином ставати учасниками Його духовного храму - царства небесного, храму любові вже тут на землі і пізніше у вічності.

о. Михайло Чижович, редемпторист

Bishop Paul Chomnycky Ordains Two Saint Josaphat Seminary Graduates as Deacons

Stamford, Conn. – Bishop Paul Chomnycky OSBM ordained two St. Josaphat Seminary graduates to the order of deacons on Saturday, October 26, in the St. Basil Seminary Chapel. Andriy Krip, a 2010 graduate of St. Josaphat Seminary and the Catholic University of America with a Master of Divinity degree, and Pedro Fulop, a 2013 graduate of St. Josaphat Seminary and the Catholic University of America with a Master of Divinity and Baccalaureate of Sacred Theology degrees. Both Deacon Krip and Deacon Fulop completed their college seminary education at St. Basil College and Seminary where they studied the liberal arts and philosophy.



Єпископ Павло висвячує піддиякона Педро Фулоп та піддиякона Андрія Кріп в дякони.



Єпископ Павло, в центрі, та нововисвячений дякон Андрій Кріп і дякон Педро Фулоп і нововисвячений священник, отець Тарас Чапарін. о. Роберт Гитченс (крайній ліворуч), ректор семінарії Св. Йосафата і о. Василь Харук (крайній праворуч), духівник семінарії Св. Йосафата співслужили у літургії свячення.



METROPOLITAN ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA
Ukrainian Catholic
827 North Franklin Street
Philadelphia, Pennsylvania 19123-2097
Phone (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377
ukrmet@catholic.org

No. 752/2013 O

This Number Should be Prefixed to Your Reply

Office of the Metropolitan

13 листопада 2013

Дорогі мої брати і сестри в Христі!

СІХ!

Минулого тижня світ став свідком руйнівного тайфуну Гайян, що прокотився Філіпінами. Влада говорить про 9,7 мільйона людей вражених тайфуном. Сотні тисяч залишилися без домівок. Офіційні особи вважають, що уже загинуло понад 10 000 осіб. Ті, хто врятувався від стихії, залишилися без елементарних засобів до існування – їжі, води, житла – і зараз долають наслідки цієї жахливої катастрофи, що зруйнувала їхнє життя і їхні родини.

Я попросив, щоб на Божественних літургіях 23-24 листопада була організована особлива збірка по парафіях. Цю збірку буде координувати Конференція Католицьких Єпископів США. Усі зібрані фонди будуть одразу ж переправлені до Католицького допомогового комітету, що уже працює на місці надаючи гуманітарну допомогу жертвам.

Як християни ми покликані не лише слухати Євангеліє, але й жити ним. Нещодавно ми слухали недільне Євангельське читання, в якому Ісус розповідав про доброго самарянина. У відповідь на питання: «Хто є моїм ближнім?», - Ісус привів нам приклад доброго самарянина, який заопікувався потребуючим незнайомцем. Співчутливий самарянин поставився до чоловіка, як до свого ближнього. Тоді Ісус наказав нам: ідіть і робіть так само.

У дискусії про останній суд Ісуса спитали: «Господи, коли ми бачили тебе голодним, спрагненим, бездомним, чи роздягнутим?» Ісус відповів і дав нам настанову: «Що тільки зробите ви для найменшого серед вас, мені ви це зробите». Ми бачимо наших ближніх на Філіпінах бездомними, голодними, спраглими і роздягненими. У цій стихії вони вратили все. Ваша щедрість допоможе їм отримати найнеобхідніше, щоб перемогти страждання, залікувати рани і жити далі.

Менше як за тиждень ми з родинами й друзями зберемося разом навколо обіднього столу, і будемо дякувати Богові за його благословення, зіслані на нас і наш народ. Ми маємо багато за що дякувати. З багатьох отриманих благословень уділімо на потреби тих, які страждають поряд з нами.

Дякую, і нехай Бог щедро благословить вас за вашу щедрість так, як лише Він це може.

+ Стефан Сорока

+Стефан Сорока
Митрополит-Архієпископ Філадельфійський

17 листопада 2013 р.

4

ШЛЯХ

Спеціальна збірка для постраждалих від тайфуну Гайян

Митрополит Стефан просить організувати спеціальну збірку для постраждалих від тайфуну Гайян. Ця збірка має бути проведена в усіх парафіях Архиепархії на Божественних літургіях 23 та 24 листопада. Збірка призначена для придбання найнеобхіднішої їжі, води та забезпечення терміновим пристанищем тих, які постраждали від стихії. Зрештою, фонди також допоможуть у відбудові будівель католицьких церков, які служать людям, що пережили цю трагедію. Цю збірку координує Конференція Католицьких Єпископів США. Усі фонди будуть негайно переслані Католицькій допомогівій службі, яка уже знаходиться на місці та надає гуманітарну допомогу постраждалим. Вірні також можуть пересилати пожертви на адресу Канцелярії Архиепархії: Ukrainian Catholic Archeparchy, 827 North Franklin Street, Philadelphia, PA 19123. Ви також можете здійснити переказ через систему Paypal, яка знаходиться на Єпархіяльному сайті: ukrarcheparchy.us (кнопка знаходиться якраз під гудзиком HOME). Просимо вас для пересилання пожертви вживати опцію – Typhoon Haiyan. У цей час пригадаймо собі слова Господа: «Що тільки ви зробите для найменшого серед вас, те ви зробите Мені». Дякую вам за вашу щедрість та відкрите серце для страждаючих ближніх в час їхньої потреби.

Українська Католицька Церква Свв. Кирила і Методія святкувала своє 125-річчя 26-27-го жовтня, 2013 р.

On October 26-27, 2013, SS. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church in Olyphant, PA celebrated their 125th Anniversary. The celebration began on Saturday, October 26, 2013 with a Ukrainian Cultural Day featuring Ukrainian items and historic church documents on display. The Anniversary Celebration continued on Sunday, October 27th with a Divine Liturgy at 3 pm with main-celebrant Metropolitan-Archbishop Stefan Soroka. Following the Liturgy, a Banquet was held at Fiorelli Catering at 5pm. More information about the church can be found at their website <http://www.stcyrils.maslar-online.com>



At the 125th Anniversary Divine Liturgy on October 27, 2013, Archbishop Stefan is greeted with the traditional bread and salt by Cathy Marcinko and her son Patrick.

(More Anniversary coverage continued on next page)



Archbishop Stefan blesses with the trikirion and the dikirion. Pictured from l to r: Deacon Michael Waak, Rev. Leonard Martin, SJ., Msgr. Stephen Hrynuck, Rev. Edward Levandusky, Knights of Columbus, David Slachtish, Howard Smith, Archbishop Stefan, and Michael Roberts.

125th Anniversary for SS. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church, Olyphant, PA

BY JIM LOCKWOOD
October 27, 2013

OLYPHANT - Like many parishioners of SS. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church, Anna May Krisanda has marked her life's milestones through the church.

"I raised three children here," Mrs. Krisanda, 82, said Saturday during the church's 125th anniversary celebration. "I was baptized here. First Holy Communion, confirmation, marriage. And I expect to be buried here. It's very important to me, my church is. My Ukrainian heritage is very important to me."

That heritage was on full display at the church on River Street and its gymnasium next door during the church's first Ukrainian Cultural Day. With the congregation dating to 1888, the church was built in 1908 and followed one that had been across the street, said event organizer Lauren Telep.

"We just wanted to tie everything together - the church being 125 years old and our Ukrainian heritage," Ms. Telep

said.

Gene Turko, 79, who gave tours of the church, said, "I'm the oldest altar boy they have. I still serve" as one.

He explained the church's ornate decor of paintings, murals, a dome and large chandelier. Perhaps the most striking element is the altar wall, resplendent in a fresh coat of gold paint trimming some 50 paintings that depict the life of Christ, the apostles and prophets. The paintings were brought from Europe when the church was built, he said.

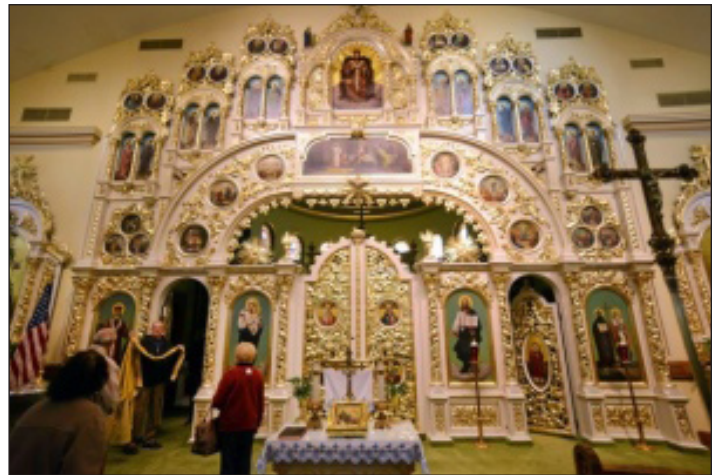
"If you look at them, they're like brand new. I feel God keeps them that way," Mr. Turko said.

Mr. Turko and his wife, Joan, also mark their lives through the church, starting with their baptisms. He recalled that after an Easter procession when he was 13 and she was 12, they went out for a soda down the street.

The celebration also featured the church's ledgers of its 8,200 baptisms, 3,000 marriages and 3,700

burials. Many people thumbed through the ledgers looking up their genealogies and snapped photographs of pages.

Adapted from the article on: <http://m.thetimes-tribune.com>



Gene Turko gives a tour at SS. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church in Olyphant on Saturday, October 26th. (Photo by: Jason Farmer <http://m.thetimes-tribune.com>)



At Ukrainian Cultural Day on Saturday, October 26th, George Martynuk presents his personal collection of Ukrainian Icons. In the background, Maria Slachish, Sandy Sczesniak and Jillian Duick review old Church records.

SS. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church caps 125th Anniversary Celebrations

BY SARAH SCINTO
October 28, 2013

PECKVILLE - John Turko, chairman of the parish commission responsible for the event, said 270 parishioners attended the closing dinner alone, excited to enjoy Ukrainian food, music, dancing and a special screening of a film by Greg Matkovsky documenting the church's 125-year history.

Olyphant Mayor Jayme Morano spoke during the evening's program. He called the parish an example of his town's "close" spirit.

Rev. Nestor Iwasiw, pastor of SS. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church, gazed over the crowd gathered in the banquet hall to celebrate his church's history Sunday, honored to be a part of the "historic event."

"It's phenomenal," he said. "It's not often you see an organization that's 125 years old. The people here are supportive and participate in the church."

Adapted from the article on: <http://m.thetimes-tribune.com>



The Choir of Ss. Cyril and Methodius Church sing "Mnohaya Leeta" under the direction of Choir Director Patrick Marcinko at the Banquet on Sunday, October 27, 2013.



The Kazka Assemble perform Ukrainian dances at the 125th Anniversary Banquet.



The Children's Choir gathered at the 125th Anniversary Banquet to perform several songs.



На фото : Лорен Телеп, директор громадських зв'язків Української Католицької Церкви Свв. Кирила і Мефодія, митрофорний протоієрей монсеньор Стефан Гринюк (сидить), о. Нестор Івасів (парох) і митрополит - архієпископ Стефан Сорока зібралися на прийнятті у Fiorellis в Peckville, щоб відсвяткувати 125-річний ювілей Української Католицької Церкви Свв. Кирила і Методія.

Учні класу релігійної освіти в Hillside, NJ, беруть участь в освяченні нових священничих риз.

Hillside, NJ - On Sunday, October 20, 2013, the Religious Education children of Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church participated in the blessing of priest's new vestments. Father Vasyl Vladyka invited the children to hold the 2 new sets of vestments as he blessed them. Father Vasyl explained to the children the various parts of the priest's vestments including:



the Sticharion (the ankle-length undermost vestment similar to the alb), the Zona (belt), Epimanikia (cuffs worn over the wrists), Phelonion (decorated cape) and Epitrachelion (stole placed around the priest's neck).

Fr. Joseph Szupa's mother, +Eva Szupa, posthumously donated the gold vestments and Sticharion while Olga Shatynski donated the gold/white vestments in memory of her husband +John Shatynski.

The parish children were very excited to learn about the priest's vestments but also to become actively involved in the blessing of these new vestments.

Нові віктарні дружинники в Passaic, NJ

On Friday, October 4, 2013, five students from St. Nicholas Ukrainian Catholic School in Passaic, NJ were inducted into the Altar Servers' Society of St. Nicholas Ukrainian Catholic Church. The boys willingly gave up a few lunchtime recesses in order to practice and prepare for the privilege of serving at God's holy altar. At the 8:30 A.M. Divine Liturgy, Fr. Andriy Dudkevych, Pastor, held a brief induction ceremony for the commissioning of altar servers. The boys, then vested in their dalmatics, took their place at the altar, and served the Divine Liturgy for the very first time. Fr. Andriy, Mrs. Stec-Peltyszyn, faculty advisor of the altar servers, the boys' parents, and all the parishioners are proud of these boys and are thankful that they chose to accept the honor of being an altar server for their church. May God grant them many happy years!



Catechetical Sunday Celebrated in Passaic, NJ

The Catechists of St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, Passaic, NJ came forward at the close of the Divine Liturgy on Sunday, September 29, 2013 to renew their commitment to serve for the school year.



During the Liturgy, Fr. Andriy Dudkevych offered prayers and petitions for blessings on the Catechists as well as on the parents and children participating in the Sunday ECF Program.



We congratulate and thank the dedicated Catechists who give of their time and talent. We thank Sr. Cecelia Sworin, SSMI for directing the program at St. Nicholas.

Divine Liturgy Celebrated at Georgetown University

Washington, DC – St. Josaphat Seminary as part of its Vision 2020 initiatives and evangelization efforts took the Divine Liturgy and a glimpse of our Ukrainian Greek Catholic Church to Georgetown University, a Jesuit institution, on Monday, October 28. The liturgy was celebrated in conjunction with a lecture on the Eastern Catholic Churches which was given one week earlier.

The entire St. Josaphat Seminary community participated in the liturgy which was celebrated in Georgetown University's Copley Chapel of the North American Martyrs. The chapel is used on a regular basis for Orthodox Christian services, and this was one of the first times that a Ukrainian Catholic Divine Liturgy was celebrated at Georgetown.



Georgetown University students attended the Divine Liturgy celebrated in the North American Martyrs Chapel by St. Josaphat Seminary Community. Students surround the seminarians:(kneeling) Deacon Walter Pasicznyk (Philadelphia), Subdeacon Joseph Matlak (Parma), Frank Avant (Chicago), Fr. Robert Hitchens, rector and celebrant (center), Fr. Wasyl Kharuk, spiritual director, and Fr. G. Ronald Murphy S.J., Georgetown Professor (far right).

Духовні реколекції Едмонтонської єпархії

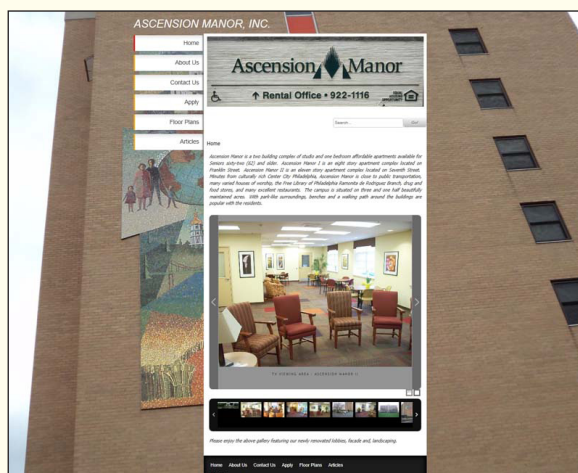
Митрополит Стефан Сорока сидить поруч з Єпископом Давидом Мотюком з Едмонтонської української Католицької Єпархії в Канаді, в оточенні духовенства єпархії, яке взяло участь в Реколекціях, які давав Митрополит Стефан в Реколекційному будинку "Sanctum", в Каролайн, Альберта, з 28 жовтня по 1 листопада 2013 р. Підніжжя Канадських Скелястих гір додавало до спокою та духовності всіх, хто брав участь в реколекціях. Щоденна програма включала кілька роздумвань і повчань, та відправу різних літургійних служб, на яких священники Едмонтонської єпархії молилися з великим благоговінням та побожністю. Для всіх це стало справжньою духовною мандрівкою!



Митрополит Стефан також мав нагоду в один з вечорів відвідати свого колишнього керівника з Манітобської служби виконання покарань, пана Бена Бібера та його дружину Доріан, з яким він працював ще до вступу в Семінарію. Тепер вони обоє на емеритурі й живуть у Калгарі, Альберта. Пан Бібер мав великий вплив на молодого Стефана й заохочував його йти за своїм покликанням до священства. Було дуже приємно ще раз висловити йому вдячність за те, що він став Божими руками, які підтримали покликання слуги Божого!

Ascension Manor has a New Website!

Ascension Manor is a non-profit senior citizen apartment complex for people 62 and older. It is located one block away from the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. It is under the direction of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia. For more information on Ascension Manor or for an application, please call 215-922-1116 or visit the website link below.



<http://www.ascensionmanor.org>

HOLODOMOR MEMORIAL GROUNDBREAKING CEREMONY SLATED FOR DECEMBER 4, 2013

24 OCTOBER 2013

SUBSTANTIAL DONATION RECEIVED FROM OMELAN AND TATIANA ANTONOVYCH FOUNDATION

Washington, DC (U.S. Holodomor Committee) - In commemoration of the 80th anniversary of the Holodomor, the Ukrainian Famine-Genocide of 1932-1933, the groundbreaking ceremony for the Holodomor Memorial will be held in Washington DC on Wednesday, December 4, 2013, at 1pm at the memorial site located at the intersection of N. Capitol Street and Massachusetts Avenue, NW five blocks from the U.S. Capitol and within walking distance of Union Station and the National Mall.

For the occasion of the 80th anniversary commemoration, the Omelan and Tatiana Antonovych Foundation provided a generous donation of \$100,000 to the U.S. Committee for Ukrainian Holodomor-Genocide Awareness 1932-1933 (U.S. Holodomor Committee) for the establishment of the memorial. On behalf of the foundation's Board of Directors, board chair Dr. Ihor Voyevodka called upon the Ukrainian American community "to continue to donate funds and provide resources for the successful completion of the memorial and the U.S. Holodomor Committee's education and public awareness projects."

The Embassy of Ukraine and the U.S. Holodomor Committee will host the groundbreaking ceremony at the memorial site. Guests will include hierarchs from the Ukrainian Orthodox and Ukrainian Catholic Churches; officials from the Government of Ukraine; Members of Congress, including Rep. Sander Levin (D-MI) – sponsor of the Holodomor Memorial bill - and members of the Congressional Ukrainian Caucus; U.S. government officials; ambassadors from EU countries and representatives from international organizations; local government officials; memorial funders including Firtash Foundation executives; and members of the Ukrainian American community.

In October 2013, Dmytro Firtash, President of the Firtash Foundation, contributed \$2.5 million for the construction of the Holodomor Memorial in Washington, DC. In addition, generous donations have been received by Self Reliance New York Federal Credit Union, the SUMA (Yonkers) FCU, Ukrainian Selfreliance FCU, Self Reliance (NJ) FCU, the Ukrainian National FCU through its credit card program, as well as numerous individual private donors.

Seven years ago, on October 13, 2006, President George W. Bush signed HR562, sponsored by Rep. Levin, which granted the opportunity to erect a memorial to the victims of the Holodomor, a devastating, politically-engineered famine in Ukraine, on federal land in the District of Columbia. On October 2, 2008, the present site was officially designated at a hearing of the National Capital Planning Commission (NCPC). In September 2012, final design plans of the "Field of Wheat" concept were approved by the Commission of Fine Arts and NCPC. The Holodomor Memorial was designed by Ukrainian American architect Larysa Kurylas.

For further information about the Holodomor Memorial in Washington or other Holodomor programs, please join the U.S. Holodomor Committee's Facebook social networking page at: <https://www.facebook.com/pages/US-Committee-for-Ukrainian-Holodomor-Genocide-Awareness-1932-33/115928911852192>

<http://ucca.org/>

Month of Remembrance for Holodomor at the Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family

Washington, DC – The first Sunday in November marked the beginning of a Month of Remembrance of the Holodomor at the Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family. As our Ukrainian Greek Catholic Church and our people around the world commemorate the 80th Anniversary of the Forced Famine in Ukraine from 1932-1933, Holy Family Shrine began the solemn remembrance of this most somber period of history. The priests and parishioners gathered at the Memorial Cross on the Shrine grounds and prayed our panakhyda service for the innocent people who perished in the horrors of the communist government directed forced plan for the starvation of the people of Ukraine. In addition to the panakhyda, homilies at both Sunday liturgies reflected upon the sin and evil of this act of genocide.



During the whole month of November a memorial candle will burn in front of the Resurrection icon in the Shrine flanked by two wreaths symbolizing the holodomor and commemorating the millions who died in this diabolical tragedy.



The faithful people of the Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family pray the Panakhyda offered by the priests at the Memorial Cross.

EWTN транслюватиме передачу про Україну в цьому місяці

11. 22.2013 р. - **«Rebuilding the Faith – Ukraine L'viv Seminary»**. За комуністичного правління в Україні було неможливо здійснювати релігійне навчання. Погляньте на Львівську Семінарію і що її відновлення означає для народу цієї країни. Час: 6:30 вечора (тривалість програми 30 хв.).

ЗАПАМ'ЯТАЙТЕ ДАТУ:

Субота, 23-го Листопада, 2013



Українсько-американська громада
вшановуватиме

80-ТУ РІЧНИЦЮ

ГОЛОДОМОРУ

СОБОРНА ПАНАХИДА

О ГОД. 1:00 ДНЯ
В КАТЕДРІ СВ. ПАТРИКА
51 STREET AND 5TH AVENUE, NEW YORK CITY

*Приєднайтеся до нас,
щоб спільно згадати і вшанувати мільйони невинних жертв
Голодомору в Україні у 1932-33!*

GROUNDBREAKING CEREMONY of the **HOLODOMOR MEMORIAL** COMMEMORATING THE VICTIMS OF THE UKRAINIAN FAMINE-GENOCIDE

**DECEMBER 4, 2013, 1PM
WASHINGTON, DC**

Corner of N. Capitol Street &
Massachusetts Avenue, NW

LIGHT RECEPTION TO FOLLOW
PHOENIX PARK HOTEL • 502 N. CAPITOL STREET, NW
RSVP NOVEMBER 27 • ukrainegenocide@gmail.com



SPONSORED BY: EMBASSY OF UKRAINE | U.S. COMMITTEE
FOR UKRAINIAN HOLODOMOR-GENOCIDE AWARENESS 1932-1933

Sisters of the Order of Saint Basil the Great

December 8, 2013

Prepare for the Nativity of Our Lord

1 pm - 5 pm

All are Welcome

The "Burning Bush" icon

An Afternoon of Prayer and Reflection
with Sr. Ann and Sr. Joanne

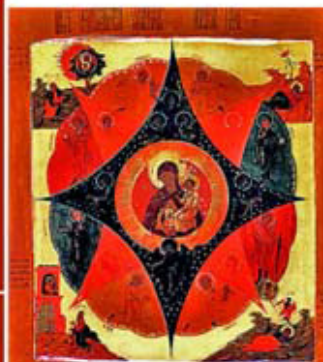


For more information email or call:

Sr. Joanne Sosler, OSBM
vickis@stbasils.com or 215-379-3998
Sr. Ann Laszok, OSBM
srannl@aol.com or 412-260-1607
www.stbasils.com

Basilian Spirituality Center

710 Fox Chase Rd.
Jenkintown, PA 19046



Ukrainian Catholic National Shrine
of the Holy Family
CHRISTMAS BAZAAR

November 23 and 24

10:00 am – 4:00 pm Saturday 10:30 am – 3:30 pm Sunday

Holiday and Other
Crafts



Traditional Ukrainian
Crafts, Gifts, Sweets!

Fine Ukrainian
Collectable Books!

U.S. Park Police Horse
on Saturday!

Pysanka Kits!

Icons and Other
Religious Items!

Enjoy a delicious Ukrainian-style lunch while browsing for books, music, holiday and specialty items, and more! Enjoy traditional borscht, holubtsi, varenyky/perogi, kovbasa, and nalysnyky/crêpes – eat here or take home!

Ukrainian Christmas Carol Mini-Concert – Sunday at 1:30 p.m.

- Solomia Dutkewych, Soprano
- Larisa Pastuchiv-Martin, Bandura Player
- SPIV-Zhyttia, a capella group

4250 Harewood Road, NE, Washington, DC 20017
202-526-3737 ~ www.ucns-holyfamily.org

Accessible from the Brookland-CUA Red Line Metro Stop
Wheelchair Accessible

Sunday Divine Liturgies: 9:00 a.m. English | 11:30 a.m. Ukrainian
4:30 p.m. English (Vigil-Liturgy Saturday) Bazaar weekend only

70-ліття

Української Католицької Парафії
Св. о. Миколая у Філадельфії
8-го грудня 2013 року

Дня 8-го грудня, 2013 р. Парафія Св. Отця Миколая святкуватиме 70-ту річницю своєї діяльності у Філадельфії.

Архидієцья Св. Літургія буде відправлятися о 1:00 години по полудні.

Головним служителем буде Високопреосвященніший Стефан Сорока, Архидієцья Митрополит Філадельфійської Архидієцья.



70-th Anniversary
of St. Nicholas Ukrainian Catholic Parish
in Philadelphia
December 8, 2013

On Sunday, December 8th, 2013 St. Nicholas Parish will be celebrating its 70th Anniversary of activity in Philadelphia.

The Hierarchical Divine Liturgy will be celebrated at 1:00PM.

The main celebrant will be Most Reverend Stefan Soroka, Metropolitan Archbishop of the Ukrainian Archeparchy of Philadelphia.



SUNDAY, NOVEMBER 24 10 A.M. - 4 P.M.

UKRAINIAN
CHRISTMAS BAZAAR
& FOOD FAIR

Immaculate Conception Cathedral Hall

Corner of Franklin & Brown Streets, Northern Liberties,
Philadelphia, PA
(North of Spring Garden St., South of Girard Ave.)

Homemade Ukrainian foods &
pastries, gifts,
vendors, crafts,
music, flea market.
Cathedral visits
every hour.

Free turkey drawing every hour.

New this year! Raffle tickets for one year pyrohy supply.

Fresh, homemade Pyrohy (Varenyky) available for takeout by the dozen.

To order, please call at 215-829-4350

ADMISSION:

ADULTS \$1.00

STUDENTS 6-13: \$.50

Christmas
Bazaar Базар
Різдвяний
DECEMBER 7-8, 2013

The Annunciation of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church
Old York & Valley Roads Elkins Park, PA

Saturday 10:00AM – 7:00PM

Sunday 10:00AM – 2:00PM

Featuring:

- ◆ HOLY SUPPER - "СВЯТА ВЕЧЕРА" TABLE
- ◆ HOME-BAKED CAKES AND COOKIES
- ◆ UKRAINIAN TABLE: CDs, CHRISTMAS CARDS, EMBROIDERIES, CERAMICS
- ◆ FOOD COURT SERVING TRADITIONAL UKRAINTAN "PIEROGIES & HOLUBTSI"
- ◆ RAFFLE & REFRESHMENTS



ШЛЯХ

19-21 листопада 2013 року Філадельфійська Архиепархія прийме координаторів плану «Жива парафія» з Північної Америки та Австралії

Філадельфія, Пенс. – з 19 по 21 листопада 2013 року Українська Католицька Архиепархія Філадельфії прийме координаторів втілення в життя пасторального плану «Жива парафія». Вони будуть представляти українські католицькі парафії з Канади, Сполучених Штатів та Австралії. Учасники зустрічі прибудуть у понеділок, 18 листопада, й відідуть у п'ятницю, 22 листопада. Заплановані сесії відбудуться в вівторок, середу й четвер у конференційному залі Канцелярії.

2 грудня 2011 року Блаженніший Святослав видав Пастирський лист до Української Греко-Католицької Церкви, що став підсумком кількарічних студій та приготувань Синоду Єпископів УГКЦ. Священний Синод затвердив програму під назвою: «Жива парафія – місце зустрічі з живим Христом». У своєму листі Блаженніший Святослав зазначив: «Завдання цієї душпастирської програми є допомогти всім вірним нашої Церкви навчитися “жити на вподобу Богові” (1 Сол. 4, 1), щоб таким чином зростати у святості і в єдності в Ісусі Христі».

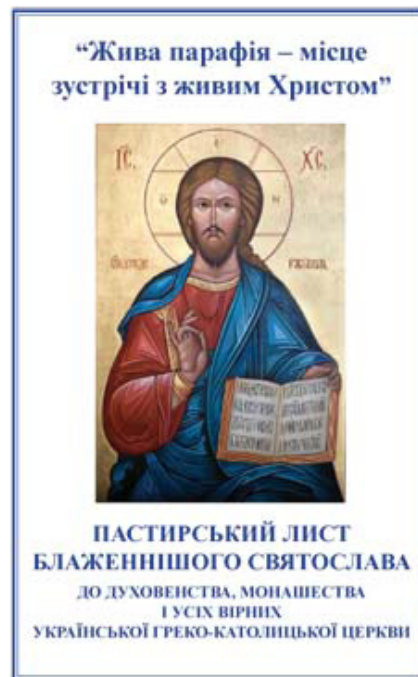
У своєму Пастирському листі, Патріарх Святослав роздумує про шість складових, які мають бути ознаками живої парафії: Боже Слово, Святі Таїнства і молитва, Служіння ближньому, Провід, Плекання і служіння єдності, Місійний дух парафіяльної спільноти.

Українське католицьке духовенство усіх епархій світу відбуло семінари, на яких ознайомилося з цією програмою, щоб разом з нашими вірними в кожній зі своїх парафій плекати ці завдання, що сприяють розвиткові живих парафій. Духовенство мало включити всі ці теми у свої проповіді, щоб парафіяльна спільнота перетворювалася в живу парафію.

У своєму листі Патріарх Святослав ставить риторичне питання: «Дорогі у Христі! Слухаючи, чи читаючи ці рядки, не один з вас, можливо, подумав: хто ж має здійснювати ці такі важливі й потрібні завдання? Хто повинен подбати про те, щоб наші парафії були справді живими? Може, єпископ? Може, наш парох разом з іншими душпастирями? Може, ще трохи катехити чи богопосвячені особи, якщо їхній монастир знаходиться на території парафії? Відповідь на ці запитання проста: за оживлення парафії несе відповідальність кожен із нас. Заповіді Христові стосуються всіх без винятку вірних. Всі ми творимо Єдину, Святу, Соборну й Апостольську Церкву. Тому всі маємо бути «живими каменями» у будівлі нашої парафії, яка є втіленням цієї Церкви в нашій місцевості».

У додатку до щоденних сесій координатори також відвідають українську католицьку Катедру, музей «Скарб віри», та історичні місця Міста Братньої Любові, включаючи Independence Hall та Liberty Bell

Від Української Католицької Архиепархії Філадельфії координатором плану «Жива парафія» є Всечесний отець Стефан Білик.



РОЗПОРЯДЖЕННЯ СТОСОВНО УКРАЇНСЬКОГО КАТОЛИЦЬКОГО ЦВИНТАРЯ СВЯТОЇ МАРІЇ, ФАКС ЧЕЙЗ, ПЕНС.

Збільшення нарікань на вигляд та догляд за українським католицьким цвинтарем святої Марії на Факс Чейс, Пенс., привів до того, що я вирішив особисто втрутитися у цю справу. Дотримання певних звичаїв, які практикують люди, стало проблемою для збереження вигляду та утримання нашого цвинтаря. Дехто повстановлював перед надгробками парапети, ставить свічки і садить квіти перед пам'ятниками. Деякі рослини розрослися до розміру кущів, які підсаджують надгробки. Хоч багато хто і пильнує за своїми ділянками, більше як дві третини території є повністю закинуті. Люди неправомірно сподіваються, що обслуга цвинтаря буде чистити та обслуговувати ці частини, що потребуватиме значних додаткових коштів на обслуговування. Численні нарікання, які ми отримуємо щодо стану цвинтаря, стосуються непривабливого вигляду занедбаних ділянок. Що важливіше, встановлені без належного дозволу парапети ставлять під удар цих людей і цвинтар щодо вимог безпеки. Цих людей чи цвинтар можуть судити, якщо хтось випадково пораниться до цих парапетів. Більше того, цвинтарю бракує тієї гармонії, яку від повинен мати. Такі парапети не дозволяють ставити на інших цвинтарях.



Тому, щоб створити безпечне та гармонійне середовище, всі такі парапети, будь-які насадження (включаючи квіти), всі лампи чи подібні предмети, що знаходяться перед, позаду, чи по боках надгробків мають бути прибрані не пізніше 1-го лютого 2014 р. Лампи, вази тощо, можуть знаходитися лише на основах надгробків – але не можуть бути залишені на землі. Після 1-го лютого 2014 року обслуга цвинтаря отримала розпорядження забрати будь-які предмети, які залишаться в землі, захаращують простір навколо надгробків. Ці речі будуть викинені. Простір буде заповнений ґрунтом і травою яку висадить обслуга цвинтаря. Тоді на цвинтар святої Марії повернуться краса й порядок, яких всі сподіваються бачити на наших цвинтарях.

Жодного виключення з цього правила не може бути. Ми будемо дуже вдячні за вашу повну згоду з цими правилами. Дякуємо за ваше сподіване зрозуміння й згоду.

+Стефан Сорока
Митрополит-Архиєпископ

Нагадування з офісу архієпископа: Текст "Отче наш" і "Богородице Діво" українською мовою



METROPOLITAN ARCHDIOCESE OF PHILADELPHIA
Ukrainian Catholic
827 North Franklin Street
Philadelphia, Pennsylvania 19123-2097
Phone (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377
ukrmet@catholic.org

No. 66/2013 O

This Number Should be Prefixed to Your Reply

Office of the Metropolitan

Дорогі Преподобні Отці, Чернецтво, Семінаристи та Вірні Української Католицької Церкви в США,

Ми, єпископи чотирьох єпархій Української Католицької Церкви США, прагнемо сприяти розвиткові духовних зв'язків спільності й єдності, якими ми тішимося між собою, в усій Українській Католицькій Церкві в світі, а також екуменічно з нашими братами і сестрами з Української Православної Церкви. Ми посилаємося на рішення Синоду Українських Католицьких Єпископів, видане в 1997 році, яким затверджуються офіційні тексти «Отче наш» та «Богородице Діво» для вжитку в Українській Католицькій Церкві в світі. Вони звучать так:

“Отче наш, що еси на небесах, нехай святиться ім'я твоє, нехай прийде царство твоє, нехай буде воля твоя, як на небі, так і на землі. Хліб наш насущний дай нам сьогодні, і прости нам провини наші, як і ми прощаємо винуватцям нашим; і не введи нас у спокусу, але визволи нас від лукавого”.

“Богородице Діво, радуйся, благодатна Маріє, Господь з тобою. Благословенна ти між жінками і благословенний плід лона твого, бо ти породила Христа Спасителя душ наших”.

Усі наші парафії отримали вказівку твердо дотримуватися вживання офіційних текстів на всіх українських Літургіях та спільних молитовних службах, на яких збираються наші вірні. Керівників хорів та хористів україномовних хорів, які співають «Отче наш» і «Богородице Діво», також проситься утримуватися від використання інших варіантів і вживати лише офіційні тексти. Просимо взяти участь в плеканні духовної єдності українців. Сприяння повній участі в молитвах спільних для всіх українців потрібне й стосується всіх нас.

Ми дякуємо за вашу очікувану співпрацю у сприянні розвитку міцних духовних зв'язків між українцями в США та поза їх межами. Ми молимося за всіх, щоб ми могли з ентузіазмом повертатися й плекати єдність між українцями.

Благослови Вас Господь!

+Високопреосвященний Стефан Сорока (автор)
Митрополит Української Католицької Церкви у США
Архієпископ Філадельфійський для українців

+Преосвященний Річард Семінак
Єпископ Чиказької єпархії святого Миколая

+Преосвященний Павло Хомницький, ЧСВВ
Єпископ Стемфордської єпархії

+Преосвященний Іван Буря
Апостольський Адміністратор
Пармської єпархії святого Йосафата

1 лютого 2013 р.

ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ ІЄРАРХІВ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ США НА ПИЛИПІВКУ ВСЕЧЕСНІШОМУ ДУХОВЕНСТВУ, ПРЕПОДОБНОМУ МОНАШЕСТВУ, СЕМІНАРИСТАМ, НАШИМ ДОРОГИМ ВІРНИМ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ В СПОЛУЧЕНИХ ШТАТАХ АМЕРИКИ

Слава Ісусу Христу!

“Чим тобі, Христе, віддячимося за те, що ти задля нас з’явився на землі як людина? Кожне бо створіння, що тобою постало, воздає тобі подяку: ангели – співання, небо – зорю, мудреці – дари, пастухи – сповіщення чуда, земля – вертеп, пустеля – ясла..... Споконвічний Боже, помилуй нас!” – Стихира Вечірні Навечір’я Різдва Христового.

У ці дні весь світ знову очікує на святкування Празника Різдва нашого Господа і Спасителя Ісуса Христа, який має прийти на землю, як людське немовля. Час Різдв’яного Посту чи Пилипівки розпочинається із Празником Св. Апостола Филипа – 14 листопада (згідно Григоріянського Календаря) чи 27 листопада (згідно Юліанського календаря). Цей 40-денний період, центром якого є Празника Різдва, - це час духовної віднови та приготування до відзначення цієї важливої події у людській історії.

Для багатьох із нас, звичайно, приготування до різдв’яного часу вже – у повному розпалі: придбано Різдв’яні подарунки, надіслано святкові картки та привітання, зроблено продуктові закупи у приготуванні до радісного святкового приходу родини та друзів до наших домів, та заплановано зимові канікули. Безумовно, ми як споживацьке суспільство навчилися, як добре приготуватися до свят та розважати себе, рідних та друзів.

Проте, як ми готуємося до свят на особистому та духовному рівнях? Що можемо принести від себе маленькому Христу, коли прийдемо до церкви за кілька тижнів, щоб святкувати його Різдво?

Автор вище поданої стихири з вечірні у день навечір’я Різдва Христового, напевно, святець монах серйозно аналізує це питання та закликає нас, які живемо сотні років після нього, роздумувати над цим питанням також. Читаючи Св. Письмо про подію Різдва Христового, ми довідуємося, що справді вночі, коли Христос народився, ангели принесли свої пісні прослави, які наповнили небеса, небеса подарували зорю, яка освітлювала путь тим, хто прийшов віддати честь Дитині, земля подарувала печеру, як притулок від вітру і холоду, пастухи виявили своє невинне здивування на вид побаченого славетного дива, мудреці принесли свої дари золото, ладан і миро, віддаючи шану його величі та провидінню.

Іншими словами, кожен дав новонародженому Синові Божому те, що було для нього найдорожчим та незамінним внутрішнім скарбом. Що ж кращого можемо дати ми, ніж самих себе духовно відновлених?

Як вам відомо, наша Українська Католицька Церква нещодавно вийшла на великий шлях духовної віднови і оживлення наших парафій та вірних під гаслом: “Жива парафія – місце зустрічі з живим Христом”. У своєму Пастирському Листі до усіх вірних, духовний батько нашої Церкви, Блаженніший Святослав Шевчук підкреслив шість ключових елементів необхідних для формування наших парафій, як христоцентричних місць богочитання, служіння та зібрання: Боже Слово, Молитва та Служіння Ближньому (Дияконія).

(Продовження на ст. 19)

ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ

(продовження з попередньої сторінки)

Розпочинаючи благословенний час Пилипівки, заохочуємо вас, беручи ці перші три ключові елементи, розпочати вашу власну особисту мандрівку духовної віднови, покаяння та навернення до Господа. У цей час Різдваного посту, рішуче постановіть у першу чергу щодня протягом кількох хвилин звернутися до св. Письма, читаючи та роздумуючи над натхненним Словом Божим. Намагайтеся також знаходити для себе зручний куток вдома та щоденно виділити кілька хвилин на особисту молитву та розмову з Господом на самоті. Частіше відвідуйте богослуження, які служаться у ваших парафіяльних храмах, навіть, щоденно, якщо це можливо. І, нарешті, у цей час намагайтеся конкретними шляхами подавати руку допомоги потребуючим як у ваших парафіяльних спільнотах так і поза ними, завжди вбачаючи Христа у нашому ближньому.

Якщо ми намагатимемося іти цим шляхом протягом часу Пилипівки, тоді у день Різдва ми станемо на коліна біля ясел новонародженого Царя, прийшовши до нього не з порожніми руками. Разом із небесами та землею, які дарували зірку та печеру, разом із ангелами, які принесли свою пісню, з пастухами, які виявили свій подив та мудрецами, які принесли дари золота та пахучого мира, ми принесемо найцінніший з усіх дарів – це дар нас самих із відновленими серцями і душами сповненими любові до Нього.

Благословення Господа Ісуса, народження якого ми радісно очікуємо у Вифлеємській стаєнці, нехай буде з усіма вами!

+Високопреосвященний Стефан Сорока
Митрополит Української Католицької Церкви у
США
Архієпископ Філадельфійський для українців

+Преосвященний Річард Семінак
Єпископ Чиказької єпархії святого Миколая

+Преосвященний Павло Хомницький, ЧСВВ
(автор)
Єпископ Стемфордської єпархії

+Преосвященний Іван Бура
Апостольський Адміністратор
Пармської єпархії святого Йосафата

ОСОБЛИВА ПОТРЕБА УКРАЇНЦІВ КАТОЛІКІВ В ІСПАНІЇ

Велика кількість українців католиків недавно оселилася в Huelva, Іспанія. Вони знаходяться у надзвичайній потребі церкви, де вони могли б збиратися на молитву і для потреб своєї спільноти. Вони придбали собі ділянку землі, на якій вони можуть побудувати Українську Католицьку Церкву Святих Кирила і Методія. Уряд вимагає, щоб будівництво розпочалося негайно, якщо вони хочуть зберегти цю землю. Ця молода громада, де є понад 150 дітей, не в змозі фінансово забезпечити ці невідкладні вимоги. Негайно потрібна наша допомога, щоб підтримати цих українських іммігрантів в Іспанії. Будь ласка, допоможіть їм, відправивши пожертву для будівництва цієї церкви. Надсилайте ваші пожертви на допомогу нашій Церкві в Іспанії до Канцелярії Архієпархії за адресою: Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia, 827 North Franklin Street, Philadelphia, PA 19123. Чек виписуйте на Канцелярію Архієпархії (Archbishop's Chancery) і ви отримаєте посвідку для "income tax". Нехай Бог Вас обильно благословить за Вашу сердечну турботу і щедрість.

League of Ukrainian Catholics Continues to Grow and Produce New Branches

The theme of the 2013 Convention for the League of Ukrainian Catholics this year was “Strong Roots – We are the Branches called by Christ to Blossom” and they did.

The membership of the LUC recently gathered in Buffalo, New York, to convene the 75th Annual National Convention and to celebrate the 80th year of the League’s founding by +Metropolitan A. Senyshyn (then Fr. Ambrose) in Chicago on August 19, 1933 at the Chicago World’s Fair.

The purpose of the organization, then as now, is to promote and share our Ukrainian Catholic faith and heritage with others. The Ukrainian Catholic Youth League, as it was originally known, was a lay apostolate organization with an apostolic commission, approved by the Hierarchy making it an official work/organization of the Church.

The General Business meeting was opened by Elaine P. Nowadly, National Board President and Convention Chairperson. Rev. Marijan Procyk, Spiritual Director, led the group in prayer. Also in attendance was Bishop Basil Losten, Emeritus, an invited guest and longtime supporter of the League.

The highlight of the meeting was the Nominating Committee report of the candidate names submitted for election of new officers. Marion C. Hrubec, chairperson of the Nominating Committee presented nominated slate, followed by discussion and voting. Assembled delegates accepted the nominations, thus establishing the new National Board. The newly elected Board was approved by the delegates.

Discussion was held regarding the location of the next convention - the Central Pennsylvania Council of Johnstown, Pennsylvania offered to host the national gathering in October 2014.

Invited guest and supporter of the League, Bishop Basil Losten, recommended a Council be organized in the Silver Spring, Maryland area. His suggestion was enthusiastically accepted by a delegate from Maryland.

All those in attendance were witness to the fact that indeed “strong roots do lead to many branches – old and new – that blossom”. This Papal Year of Faith coupled with our Patriarch Sviatoslav’s message to each of us to be active participants in building vibrant parishes reaffirms the purpose of the League of Ukrainian Catholics, founded by +Bishop Senyshyn - to promote and share our Ukrainian Catholic faith and heritage with others.



At St. Nicholas Ukrainian Greek Catholic Church of Buffalo, NY, Bishop Emeritus Basil Losten administers the oath of office to newly elected National Officers (left to right): Janina “Yanka” Everett, Membership Director; Elaine P. Nowadly, Immediate Past President and current Treasurer; Marion C. Hrubec, President; and, Helen Fedoriw, Vice-President.

(continued on next page)

League of Ukrainian Catholics

(continued from previous page)

A highlight of the 75th Annual National Convention of the League of Ukrainian Catholics was the election of a new National Board of Officers.

The following are the newly elected National Board members:

National Spiritual Director:	Very Rev. Marijan Procyk
Immediate Past President:	Elaine P. Nowadly
President:	Marion C. Hrubec
Vice-President :	Helen Fedoriw
Recording Secretary:	Christine Olszewski
Corresponding Secretary:	Sr. Cecelia Sworin, SSMI
Treasurer:	Elaine P. Nowadly
Membership Director:	Janina Everett
Religious Director:	Sr. Olga Marie Faryna, OSBM
Convention Procedures:	Maria La Paglia
Publicity Director:	Paul Ewasko

It is with great pleasure that the National Board and the membership of the League of Ukrainian Catholics moves forward eager to work with the Hierarchy and clergy of the Eparchies, fulfilling the original purposes of the founders of the League and taking up the task of working within our parishes to create, in Patriarch Sviatoslav's words, those "vibrant parishes" that will insure the continuation of our Ukrainian Catholic faith and heritage.

**"The Way" wishes all our readers a
Happy Thanksgiving!**

**„Шлях" бажає всім нашим читачам
щасливого Дня Подяки!**



Annual Christmas Luncheon - Clifton Heights

On Sunday, December 8th, Ss. Peter & Paul Catholic Church, 100 South Penn Street, in Clifton Heights, will hold a traditional "Slavic Christmas Luncheon". Lunch will be served at noon, immediately after the regular 11:00 am. Sunday English Divine Liturgy. We welcome all who wish to enjoy traditional Slavic culinary delights such as; kielbasa, pierogies, sauerkraut and other traditional Slavic holiday foods. As has become our custom, expect a large variety of door prizes. Due to the popularity of this annual event, we recommend getting your reservations in early. A nominal donation of \$15.00 is requested for adults and children 7 to 12 years of age are only \$8.00! Children 6 years and younger are free. To make your reservations for this special event, please email us at SSPeterandPaul@verizon.net or call Kathy at (610) 328-4731 before Monday, December 2nd. In the spirit of helping others in the community who may be experiencing hard economic times, we also ask that each person attending bring a non-perishable food item for our Annual Food Drive.

Відзначення Шептицького за порятунок євреїв – крок до «Праведника народів світу»

Галина Терещук

04.11.2013

Антидифамаційна ліга – американська правозахисна суспільно-політична організація, що протистоїть антисемітизму та іншим формам нетерпимості стосовно євреїв – удостоїла посмертно митрополита УГКЦ Андрея Шептицького нагороди імені Яна Карського за мужність і героїзм у порятунку євреїв у часи Другої світової війни. Така відзнака стане кроком до проголошення Шептицького «Праведником світу», кажуть українські експерти.

Завдяки митрополиту Андрею Шептицькому в роки німецької окупації були врятовані щонайменше 150 євреїв – це, переважно, діти, яких переховували монахи в Унівському та інших монастирях, навіть у митрополичих палатах на Святоюрській горі.

Американська правозахисна суспільно-політична організація наголосила, що митрополит із 1900 року, відколи очолив

УГКЦ, і до смерті, 1 листопада 1944 року, виступав проти переслідувань євреїв. Про це він писав і в посланнях до вірних, і в листах до нацистського керівництва. Саме за вказівкою влади євреям видавали фальшиві документи і таким чином вони втікали у Польщу і далі на Захід. Митрополит Андрей у листі до голови СС Генріха Гімлера протестував проти вбивства євреїв і повідомляв, що українських поліцаїв змушують це робити.

Голос митрополита звучав мужньо

Митрополит Шептицький знав іврит, приятелював із львівським рабином і врятував його сина Курта Левіна. У 1942 році глава УГКЦ видав пастирське послання «Не убий!», де закликає не йти на «політичні вбивства» євреїв, і це послання зачитували у кожній церкві, мовиться у повідомленні Антидифамаційної ліги, і не відомо, скільки ще людей врятував Шептицький завдяки своїй моральній

твердості, яка мала вплив на інших.

Науковий працівник Центрального державного історичного архіву у Львові, упорядник збірників документів і матеріалів про митрополита Андрея Шептицького Оксана Гайова наголосила, що митрополит був чи не єдиним у роки війни з впливових людей, хто мужньо підняв голос протесту проти вбивств переслідуваного єврейського народу.

«Це дуже добрі кроки, що представники української, канадської єврейської організації, а нині вже й американської хочуть віддячитись великому праведнику – митрополиту Андрею Шептицькому, удостоївши його нагороди. Можливо, ці кроки спричиняться до того, що в музеї Голокосту в Ізраїлі «Яд Вашем» буде посаджене деревце поруч деревця його рідного брата Климентія і отця Еміліяна Ковча, які з благословення митрополита Шептицького рятували переслідуваний нацистами народ», – наголосила експерт.

Визначальним має бути феномен діяльності Шептицького

Щез 1981 року врятовані євреї домагаються від меморіалу жертвам Голокосту «Яд Вашем» в Ізраїлі присвоїти митрополитові Андрею Шептицькому звання «Праведника народів світу», але у цьому питанні домінує не справедливість чи моральні аспекти, а політичні. Причиною є загальний український контекст, який багато хто на Заході, зокрема у єврейському середовищі, пов'язує з антисемітизмом, і це накладає відбиток, каже релігієзнавець Андрій Юраш. Однак вважає, що цей загальний контекст не може бути визначальним, коли мова про феномен діяльності Митрополита Андрея Шептицького.

Відзначення посмертно митрополита нагородою Яна Карського – це ще один крок для знаходження порозуміння і висвітлення постаті, позиції, діяльності митрополита

(Продовження на ст. 23)

Відзначення Шептицького за порятунок євреїв – крок до «Праведника народів світу»

(продовження з попередньої сторінки)

без будь-яких штампів і упереджених оцінок.

«Ніхто не сумнівається, що особисто митрополит зробив величезний вклад у справу і налагодження стосунків між двома спільнотами – українською і єврейською, особливо у період війни, коли безпосередньо рятував євреїв, за його порадою і участю було врятовано багато євреїв. Такий крок з боку єврейської громади США свідчить, що упереджені певні штампи уступають на другий план у порівнянні з більш об'єктивним і реалістичним підходом», – каже релігієзнавець.

Антидефамацийна ліга США назвала нагороду «за мужність і героїзм за порятунок євреїв у роки Голокосту» на честь Яна Карського у 2011 році. Ян Карський, польський дипломат і «Праведник народів світу», один із перших розповів світові про нацистське переслідування, депортацію і вбивства мільйонів євреїв. До слова, Ян Карський навчався у львівському університеті у 30-ті

роки ХХ століття, якраз у той час, коли Андрей Шептицький очолював УГКЦ.

Американська правозахисна суспільно-політична організація заснована у 1913 році і головний офіс знаходиться в Нью-Йорку.

<http://www.radiosvoboda.org/content/article/25158023.html>

Митрополит Шептицький посмертно удостоєний нагороди імені Яна Карського „За Мужність і Героїзм“.



Фото зблизка нагороди „За Мужність і Героїзм“ Антидефамациїної Ліги Яна Карського. (Фото: “СІВАЧ”)



Фото: єпископ Павло Хомницький, ЧСВВ, тримає нагороду. (Фото: “СІВАЧ”)

Митрополит Шептицький посмертно удостоєний нагороди імені Яна Карського „За Мужність і Героїзм“.



Metropolitan Sheptytsky was posthumously honored with the Anti-Defamation League (ADL) Jan Karski Courage to Care Award during ADL's Centennial Meeting in New York City. Pictured (from left): Abraham H. Foxman, ADL National Director; Barry Curtiss-Lusher, ADL National Chair; Bishop Paul Chomnycky, Bishop of the Ukrainian Catholic Eparchy of Stamford, Connecticut; Professor Jerzy Weyman, grandnephew of Metropolitan Sheptytsky (holding the award plaque); Rabbi Yaakov Dov Bleich, Chief Rabbi of Ukraine; and Berel Rodal, member of the board of directors of the Ukrainian Jewish Encounter. (Photo printed with permission from the Anti-Defamation League.)

Читайте інші статті та дивіться відео церемонії нагородження „За Мужність і Героїзм“ Антидефамациїної Ліги Яна Карського на сайті <http://www.adl.org/press-center/press-releases/holocaust-nazis/adl-posthumously-honors-ukrainian-archbishop.html#.UoUmmu4o59P>

УГКЦ і єврейська громада України заснували медаль митрополита Андрея (Шептицького)

1 листопада 2013
Єврейська громада України у співпраці з УГКЦ цього року заснувала особливу відзнаку – медаль митрополита Андрея (Шептицького),

якою нагороджуватимуть осіб, котрі найбільше прислужилися справі українсько-єврейського примирення.

Про це сьогодні, 1 листопада, у день

смерті митрополита Андрея (Шептицького), під час проповіді в Патріаршому соборі Воскресіння Христового розповів Глава Української Греко-Католицької Церкви

Святослав (Шевчук), повідомляє Департамент інформації УГКЦ.

Предстоятель УГКЦ пригадав,

(Продовження на ст. 25)

17 листопада 2013 р.

УГКЦ і єврейська громада України заснували медаль митрополита Андрея (Шептицького)

(продовження з попередньої сторінки)

що митрополит Андрей свого часу, зокрема, підтримував дружні стосунки з представниками різних конфесій та національностей.

«Він листувався з тисячами людей, спілкуючись з різними особами на Сході й на Заході, у тому числі з православними єрархами по той бік Збруча. І потім, коли горнило революцій і громадянської війни виганяло їх із їхніх

єпископських осідків, колишні його опоненти знаходили прихисток і відчинені двері на святоюрській горі в палатах митрополита Андрея. Славний Антоній Храповицький, який ніколи не відзначався надмірною любов'ю до ідеї Української Помісної Церкви, опонент митрополита Андрея, побачив великого чоловіка, який відчинив йому гостинно двері свого дому», - зазначив першоєрарх.

Він також пригадав, що Андрей (Шептицький) добре знав єврейську мову.

Як розповідає архиєрей, сьогодні єврейська громада віднаходить його листи і глибоко вражена, що він не тільки писав вишуканою мовою їхньої громади того часу, а й вживав цитати духовних лідерів і мислителів єврейської громади того часу.

«Митрополит Андрей був пророком свого часу, пророком єднання між Церквами, між народами, між світовими релігіями. Особа, яка зуміла залишитися велетнем духу і на цій основі побудувати нове обличчя нашої Церкви ХХ століття, у час коли люди втрачали людську подобу – у горнилі Світових воєн», - наголосив Глава УГКЦ.

<http://risu.org.ua/>

Папа призначив єпископа-помічника для Перемишльсько-Варшавської архієпархії УГКЦ у Польщі

4 листопада 2013

Офіційний Ватикан 4 листопада повідомив, що Папа Франциск призначив отця-митрата Євгена Мирослава Поповича єпископом-помічником Перемишльсько-Варшавської архієпархії УГКЦ в Польщі, надаючи йому титулярний осідок Горрецелії (Horrea coelias).

Від 1996 року священнослужитель виконував служіння Протосинкела архієпархії та пароха катедрального собору в Перемишлі.

За повідомленням Радіо Ватикан, єпископ-номінат Євген народився 12 жовтня 1961 року в Члухові у південно-західній Польщі. Після закінчення школи 1981 року вступив до Вищої Духовної Семінарії в Любліні, після закінчення якої 17 жовтня 1986 року отримав єрейські свячення.

Після періоду душпастирської праці на різних парафіях Польщі, о. Євген навчався у Римі, де здобув докторат зі східного канонічного права в Папському Східному Інституті. Деякий час виконував служіння судового вікарія у Львівській архієпархії та викладав у Львівській Духовній Семінарії, після чого повернувся до Польщі, де виконує душпастирські обов'язки в Перемишльсько-Варшавській архидієцезії. Володіє польською, українською, італійською, російською та англійською мовами.



<http://risu.org.ua>

Главу Вірменської Церкви обрано головою Всесвітньої Ради Церков



5 листопада 2013

Католікос всіх вірмен Гарегін II 4 листопада під час засідання 10-ої асамблеї ВРЦ обраний головою Всесвітньої Ради Церков, – повідомляє прес-канцелярія Першопрестольного Ечміадзина. Про це інформує Vlagovest.

Всесвітня Рада Церков – міжнародна екуменічна організація, заснована 1948 року. До ВРЦ входять близько 350 християнських Церков і церковних спільнот із понад 100 країн світу.

До президії ВРЦ входять вісім осіб. Місія голови Всесвітньої Ради Церков – сприяння міжцерковним і екуменічним відносинам, захист прав людини, пропагування справедливості і миру.

<http://risu.org.ua>

Створено перший осередок «Лицарів Колумба» в УГКЦ

7 листопада 2013

Патріарх Святослав (Шевчук), Глава УГКЦ, 6 листопада очолив Літургію в Патріаршому соборі Воскресіння Христового УГКЦ у Києві, яка була приурочена до створення першого осередку «Лицарів Колумба» в УГКЦ.

Під час проповіді Верховний Архієпископ УГКЦ зауважив, що українська ідея лицарства є ідеєю активного втілення в життя найвищих ідеалів, які містяться у Святому Євангелії, у Божому Слові. Адже лицар не тільки слухає Боже Слово, а й виконує його. «Лицарство завжди було будівничим майбутнього,

бо воно заклало непорушні підвалини для особистого, сімейного, громадського суспільного життя. «Лицарі Колумба» були засновані для того, щоб поставити Слово Боже як фундамент для дуже непрості суспільної формації, що панувала в США у XIX столітті. Тому ми тішимся, що ідея лицарства починає втілюватися в житті мирян нашої Церкви», – сказав проповідник.

Зазначимо, що до спільноти «Лицарі Колумба» належать як єпископи УГКЦ, так і священники та миряни. Глава Церкви висловив вдячність о. Володимирі Мальчину за духовний провід цієї спільноти,

а також дружинам лицарів, бо їхні чоловіки «заявляють перед світом і Церквою, що християнські засади є підвалинами будівництва дому і сім'ї».

По завершенні Літургії, Предстоятель УГКЦ взяв участь в засіданні Проводу Ради Лицарів Колумба св. Володимира, на якій було обговорено плани діяльності першої Ради «Лицарів Колумба» в УГКЦ.

Глава УГКЦ звернуваву на потребу інкультурації основоположних ідей засновників організації, щоб «пропустити їх через українську душу».

Довідка:

Лицарі Колумба – всесвітньо-відома католицька організація, започаткована 1882 року римо-католицьким священником, слугою Божим Майклом МакГивні як невелика група парафіян в місті Нью-Гейвн, штат Коннектикут, США, які зібралися при римо-католицькій церкві Святої Марії, щоб підтримувати вдів, родини та сиріт цієї парафії. Сьогодні це організація, із штаб-квартирою в Нью-Гейвені, яка зростає майже до двох мільйонів членів в більш ніж 10 країнах світу.

Процес започаткування в Україні організації

(Продовження на ст. 27)

Створено перший осередок «Лицарів Колумба» в УГКЦ

(продовження з попередньої сторінки)

«Лицарі Колумба» був розпочатий попереднім Главою УГКЦ, Блаженнішим Любомиром (Гузаром), який в серпні 2005 року, під час 123-ї Верховної конвенції «Лицарів Колумба», що відбувалася в Чикаго, США, запросив лицарів прибути в Україну. Ця ініціатива була пізніше підтримана Главою УГКЦ Блаженнішим Святославом і Митрополитом Мечиславом Мокшицьким з боку Римо-Католицької Церкви в Україні. Перша Рада «Лицарів Колумба» в УГКЦ була утворена 20 вересня 2013 при Патріаршому Соборі Воскресіння Христового і носить ім'я св. Володимира.



У Львові діє римо-католицька Рада «Лицарів Колумба». Головним завданням «Лицарів Колумба» – «міцної правої руки Церкви», як її назвав Папа Іван Павло II – цілковито підтримувати

Католицьку Церкву в її євангелізаційній місії через пропагування таких чеснот, як милосердя, єдність, братерство та патріотизм, а також підтримка католицьких родинних цінностей.

Про це повідомляє Департамент інформації УГКЦ.

<http://risu.org.ua>

УГКЦ у Римі готується до вшанування трьох ювілейних дат

12 листопада 2013

23-27 листопада на офіційному рівні УГКЦ буде відзначати декілька ювілейних дат: 80-річчя Голодомору в Україні 1932-1933рр., 50-річчя перенесення мощів священномученика Йосафата Кунцевича до базилики Святого Петра у Ватикані та 50-річчя заснування Українського католицького університету.

Разом із цими подіями відбудеться закриття Року віри в Католицькій Церкві та третє щорічне вручення Відзнаки імені блаженного священномученика Омеляна Ковча. Події проходять у Римі за участю Синоду єпископів УГКЦ. Їх очолить Блаженніший Святослав, Глава УГКЦ.

(Продовження на ст. 28)

УГКЦ у Римі готується до вшанування трьох ювілейних дат

(продовження з попередньої сторінки)

23 листопада о 16.00, у день вшанування пам'яті жертв Голодомору 1932-1933 рр., у соборі Святої Софії в Римі (via di Воссеа, 478) відбудеться Архиерейська Літургія та Панахида, яку відслужить Блаженніший Святослав у співслужінні з єпископами УГКЦ. Після Літургії відбудеться запалення свічки пам'яті за жертв Голодомору в Україні. На молінні очікується участь української спільноти Італії, представників дипломатичного корпусу та різних громадських організацій.

Наступного дня ієрархи та паломники, які прибудуть на ці урочистості з України, візьмуть участь в заходах з нагоди закриття Року віри, який було проголошено у Католицькій Церкві у жовтні минулого року. З цієї нагоди о 10.30 на площі перед собором Святого Петра буде відслужена Літургія, яку очолить Папа Франциск, після чого відбудеться спільна молитва «Ангел Господній».



Центральною подією перебування єрархії УГКЦ в Римі буде вшанування 50-річного ювілею перенесення мощів священномученика Йосафата Кунцевича до собору Святого Петра у Ватикані. 25 листопада о 09.00 на катедральному престолі базиліки буде відслужено Архиерейську Літургію, після чого вірні урочисто пройдуть до гробу святого Йосафата, що знаходиться під престолом Святого Василя Великого, для поклоніння мощам українського мученика за єдність Церкви.

26 листопада відбудеться третя щорічна церемонія вручення Відзнаки імені священномученика Омеляна Ковча, спільна молитва та передання його реліквій для базиліки Святого Вартоломея в Римі. Захід розпочнеться о 17.30 в базиліці Святого Вартоломея (Piazza di S. Bartolomeo all'Isola, 22).

Відзнаку імені Омеляна Ковча вручають щорічно за значний внесок у розвиток екуменічного діалогу, діалогу культур і народів, міжрелігійного та міжнаціонального порозуміння, благодійної діяльності, за особистий життєвий приклад жертвності й гуманізму.

У середу, 27 листопада, розпочнуться урочистості з нагоди святкування 50-ліття заснування Українського католицького університету (УКУ). Початок урочистої академії о 16.00 в приміщенні Інституту імені св. Климента Папи (via di Воссеа, 478). Привітальне слово виголосить Глава УГКЦ. З цієї нагоди також відбудеться вручення почесних докторатів УКУ. На заходах очікується присутність Сенату УКУ, друзів та добровольців вишу, ректорів папських університетів та представників різних ватиканських деканстерій. Про це повідомляє Департамент інформації

<http://risu.org.ua>

Не всі пости є однаково довгими. Одні тривають тільки один день - це так звані одноденні пости, інші пости є багатоденними - вони тривають декілька тижнів.

До одноденних постів належать: кожна середа і п'ятниця підчас Великого Посту, п'ятниця підчас року, навечір'я Різдва, Богоявлення, Воздвиження Чесного Хреста, Усікновення Голови Св. Івана Хрестителя та інші.

Багатоденними постами є наступні: піст перед Різдрвом (Пилипівка), Великий або Великодний піст, піст перед святом святих апостолів Петра і Павла (Петрівка) та піст перед святом Успення Пресвятої Богородиці (Спасівка або Успенський Піст). Два перші пости встановлені в честь Ісуса Христа, третій - в честь первоверховних апостолів свв. Петра і Павла, а четвертий - в честь Пресвятої Богородиці.

Наша Церква притримується наступних правил щодо посту: в усі одноденні пости є тільки повздержання від м'яса. У Великодному (Великому) пості є інші приписи. Цей піст ділимо на три частини: на тиждень Сиропусний, Чотиридесятницю і Страстний тиждень. В тиждень сиропусний - повздержання від м'яса в середу і п'ятницю. Впродовж цілого першого тижня Великого Посту є повздержання від м'яса, а в понеділок, перший день Великого Посту, зобов'язує строгий піст (повздержання від м'яса і набілу). В інших тижнях чотиридесятниці, так само як і в тиждень сиропусний - повздержання від м'яса в середу і п'ятницю. В Страстний (Великий) тиждень такий самий піст, як в першому тижні чотиридесятниці, в Страстну (Велику) П'ятницю - строгий піст.

В церковному році є також тижні, в яких немає жодного посту в п'ятницю. Такі тижні називаються загальницями. Маємо такі загальниці: 1) від Різдва Христового до навечір'я Богоявлення; 2) від неділі Митаря і Фарисея до неділі Блудного сина; 3) тиждень після Великодня і 4) тиждень після Зелених свят.

Історія наводить нам багато прикладів з життя святих, які впродовж цілого свого життя зберігали надзвичайно строгі пости. Строгістю в постах відзначалися передусім святі нашої східної Церкви. Хоча Церква дещо узлагіднила пости, навіть в сучасні дні є багато ревних християн, які докладно дотримуються церковних постових приписів, переданих їм родичами з діда-прадіда.

Церква, як добра мати, не накладає на нас надзвичайно важкого тягару у своїй постовій заповіді; вона бере під увагу різні обставини й відносини, серед яких знаходиться християнин, бере під увагу нашу неміч і недугу. Слід зауважити, що наші теперішні пости в порівнянні зі строгими постами давніших часів не є властиво ніякими постами.

Отже, згідно волі Церкви, ми зобов'язані захувати церковну заповідь щодо посту. За цю малу жертву, яку ми приносимо постом, Господь Бог щедро винагородить нас в майбутньому. Ми безперечно відчуємо спасенний вплив цього середника чеснот на нашій душі, а наше тіло отримає значну поправу фізичного здоров'я. Ось чому записано в Святому Письмі: *„Краще молитва з постом і милостинею, ніж нагромаджувати золоті скарби“* (Тов. 12. 8).



December 2013 - Грудня 2013

Happy Birthday!

З Днем народження!

December 7: Rev. Stepan Bilyk
December 17: Rev. Mykola Ivanov
December 21: Rev. Deacon Michael Waak
December 21: Rev. Orest Kunderevych
December 27: Rev. Msgr. Stephen Hrynuck

**May the Good Lord Continue to Guide You
and Shower You with His Great Blessings.
Многая Літа!**

**Нехай Добрий Господь Тримає Вас у
Своїй Опіці та Щедро Благословить Вас.
Многая Літа!**



**Congratulations on your
Anniversary of Priesthood!**

Вітаємо з Річницею Священства!

December 6: Rev. Volodymyr Kostyuk
(15th Anniversary)
December 10: Rev. D. George Worschak
(35th Anniversary)
December 11: Rev. Ihor Royik
(21st Anniversary)
December 19: Rev. Andriy Rabiyy
(12th Anniversary)
December 20: Rev. Ihor Bloschynskyy
(10th Anniversary)

**May God Grant You Many Happy and
Blessed Years of Service in the Vineyard
of Our Lord!**

**Нехай Бог Обдарує Багатьма
Благословенними Роками Служіння в
Господньому Винограднику!**

Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.

Philadelphia, PA 19123

Telephone: (215) 627-0143

E-mail: theway@ukrarcheparchy.us



Online: <http://www.ukrarcheparchy.us>

Blog: <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>

Facebook: <http://www.facebook.com/pages/Archeparchy-of-Philadelphia/197564070297001>

YouTube Channel: <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

THE WAY Staff

Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication;

Ms. Teresa Siwak, Editor;

Rev. Ihor Royik, Assistant Editor

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.